



newsletter

京都大学 農学研究科・農学部国際交流室
International Exchange Section



国際交流の思い出

木村 恒久

農学研究科教授
森林科学専攻

国際交流に特段貢献した記憶もないのに、なぜか巻頭言執筆の機会を頂き、恐縮したり面食らったりしています。個人的な思い出を書き連ねることでお話し頂きたいと思います。

カナダへの旅立ち

小さい頃から漠然とした海外への憧れを抱いていたのですが、初めて外国に行くチャンスがめぐってきたのは30歳台になってからでした。会社の出張で、サンフランシスコ、ヒューストン、ニューヨーク、ボストンを回りました。新鮮な経験でした。その後、家内と幼稚園児の長男をつれて、カナダのバンクーバーに観光旅行に行きました。初夏で、空は青く、町並みは大変きれいでした。町中、花で飾られ、住宅は広く、その豊かさに圧倒されました。博物館で入ったカフェテリアでは、食器はプラの使い捨て、豪華な肉、魚、野菜料理が取り放題。これまで見たこともない世界で、大げさに言えば、地球上にはこんな豊かな生活空間もあるのだなと感激しました。今でこそその時カナダで感じた豊かさは日本でも十分味わえますが、当時日本はまだ経済発展の途上でさほど豊かだったとはいえ、ギャップは衝撃的でした。

そんなこともあり、単純にも、カナダに移住しようという思いが日々募るようになりました。結局30歳台後半になって、モントリオールのMcGill大学にポスドクとして行くことになりました。家内も不承不承ついてきてくれました。何しろ会社を辞めてのことだったので、よくついてきてくれました。長男は丁度小学校に上がる年頃だったので、現地校に入学しました。滞在中には次男も生まれました。家族には大変苦勞をかけました。行き先の研究室はProf. Derek G. Grayのところでした。研究テーマは「高収率パルプの黄変現象の解明と防止」でした。会社で固体NMRをやっていたので、その手法を使って研究してほしいとのことでした。家内もFTIRの研究者だったので、一緒にポスドクとして雇って頂きました。

多文化主義

モントリオールのあるケベック州は、フランス系住民が多数を占める州で、モントリオールの街中では英語が通じますが、ちょっと郊外に出るとフランス語しか通じないといった雰囲気です。更に移民も多いので、異なる文化的背景を持つ人々が協調して生活できるよう、多大な努力と工夫がなされています。店の看板や、商品の説明、入国管理の書類まで、すべて英仏の二ヶ国語で表示されていました。これに限らず、多文化主義 (Multiculturalism) を標榜する国カナダでは、それを維持するため多大な経費を使っているのだと思います。そうしないと国が一つにまとまらないのでしょうか。

ちなみに Wikipedia によれば (多少改変) “多文化主義は、アメリカでは「人種のつぼ」、カナダでは「文化のモザイク」であり、前者は「共存」、後者は「自治的」であると区別される (ラヴィッチ)。共存的多文化主義は、各自の文化や

サブカルチャーが社会全体の文化と渾然一体となり、固有で有益な貢献をしている (共存している) と捉え、他方、自治的多文化主義は、むしろ文化間の差異を維持する志向性がある。” だそうです。確かに同じ北米でもアメリカとカナダでは雰囲気が違うように感じました。るつぼではテンションが上がりますが、モザイクではリラックスできます。

Gray 先生

McGill 大学でお世話になった Gray 先生は、北アイルランドからの移民で、いろいろご苦勞もおありだったと思います。ケベック州では公的機関で昇進するにはフランス語が必須とのことで、Gray 先生ご自身も流暢なフランス語を話されていたのを聞いたことがあります。ご自身のご体験からか、あるいはもともとのお人柄か、留学生や外国からのポスドクに対する接し方には、いつも暖かみを感じました。

Gray 先生は、多くの研究業績の中でも、特にセルロース誘導体ガリオトロピック液晶を形成するということをはじめて発見されたことで有名です。新現象の発見を楽しむという研究スタンスで、現在注目を集めているセルロースナノ結晶の研究も当時既に始めておられました。私は出身が高分子構造の研究室で、実験データを理論に基づき精密に解析するという研究風土の中で育ったので、Gray 先生の研究スタイルは大変新鮮でした。また、セルロースナノ結晶研究の黎明期を間近に見ることができたことは大きな収穫でした。先生は、現在もご健在で、セルロースナノ結晶研究の第一人者として世界的に活躍されています。先生からは大変多くを学びました。

留学生

結局移住はかなわず、4年間ほど Gray 先生にお世話になった後、日本に帰ることになりました。帰国してからは教職につき、多くの外国人研究者や留学生とお付き合いする機会に恵まれました。外国人は、文化的、社会的背景が日本人のそれと異なるわけですから、はじめは説明や手助けは必要でしたが (新入社員の研修のようなものです)、それを過ぎればお付き合いの仕方は、日本人同士のそれと違わなかったと思います。外国人だから特別ということではなく、国際化といっても要は人間対人間のお付き合いに帰するということだと思います。

一番最近の外国からの訪問者は、Ms. Chiara Cappuccino でした。我々のところで開発した MOMA (Magnetically Oriented Microcrystal Array) という技術の習得のために、イタリアのボローニャ大学から特別研究学生として来日し、4ヶ月研究室に滞在しました。ところで皆さんは、河原町三条で MoMA Design Store という看板をご覧になったことがありますか。市バスからも見えます。写真は Chiara とこの看板の前で撮ったものです。因みに、MoMA はニューヨーク近代美術館 (The Museum of Modern Art, New York) の略です。



河原町三条 MoMA Design Store にて Chiara と家内と共に。

農学研究科の国際交流が今後益々発展しますことを祈念いたします。

My Learning of Freedom of Thinking and *Ningen Kankei*



Md. Abdul Karim Visiting Professor
 Lab. of Tropical Agriculture, Division of Environmental Science and Technology
 April 1, 2016 – March 31, 2017
 (Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman Agricultural University, Bangladesh)

My first talk to a Japanese was in 1983 when Kazuo Ando san, the then-JOCV volunteer and current Associate Professor of Kyoto University, came to Bangladesh Agricultural University where I was doing my Master's in Agronomy. It was a bit funny as he started to talk first with us in Bangla with local *Noakhali* accent! Many times, we asked him so many things about Japan in English, but his answer was in *Noakhali* Bangla. That was the start to get an image of Japan and Japanese. Later on, a senior friend of mine Dr. Mofazzal Hossain, who is now a Professor of Horticulture of my university, went to Kyoto University for his PhD. I had a regular communication with him. He inspired me to study at Kyoto University. Prof. Hossain introduced me to Professor Dr. Shoji Shigenaga, who kindly accepted me as his



With my PhD supervisor Prof. Shoji Shigenaga

PhD student. When Shigenaga sensei sent Dr. Eiji Nawata, the then-Lecturer and current Dean of the Faculty and the Graduate School of Agriculture of Kyoto University, to Bangladesh for his research works vis-a-vis to see me in 1989, my appetite to see Japan in my eyes increased much after several days' close discussion with him. I met Dr. Nawata in Dhaka at the Project Office of Ando san. He joined by that time as a Project Manager of a Japanese Government funded project in Bangladesh. I noticed that Ando san had a very spacious office, expensive car and several office staff. I thought as Japan is a very rich country, Japanese scientists maintain luxury office for their works. When I came to Kyoto University with MONBUSHO scholarship in 1990, I met again Ando san in his laboratory. He was sitting, alas, in front of a small desk at the South East Asian Center. I asked him why he had only a small desk and one chair, and whether he had any office vehicle and personal staff! He was laughing at me. Then I realized how Japan found the right track to regain its position as one of the most revered countries in the world; as for them, work is important and not the comfort!

My respect also increased manifold for Japanese when I met first time Dr. Naoki Utsunomiya, the then-Associate Professor of my Laboratory of Tropical Agriculture, in front of a glasshouse wearing a white apron and preparing himself pot soils for his experiment. Before going to Kyoto, I was working as a Scientific Officer at the Bangladesh Agricultural Research Institute (BARI). Usually we had several field technicians, worker and supporting staff in every Division of BARI who helped in doing our experiments. We, the Scientists, never prepared our soils by mixing sand and compost by ourselves. Before meeting Utsunomiya sensei, I couldn't even imagine that an Associate Professor of Kyoto University could prepare soil by himself without any supporting staff! That opened my eyes to walk through the path of becoming independent in my works. I prepared almost 1400 pots by myself to grow my plants in Kyoto University in one season.

A few days after my arrival at Kyoto University, I had meetings with Shigenaga sensei regarding my research proposal. In the first meeting, Shigenaga sensei discussed various directions of research that were being carried out in his Laboratory. He suggested me to think of my research topic by myself. The next week, we had a meeting again. I was having a really hard time to find a suitable topic. Shigenaga sensei told me at that time that finding an appropriate topic was something like scratching an itch; one can't stop scratching an itch until he is satisfied! I selected the stress physiology as my research area. Though I got physical and mental support in carrying my study from the teachers and students of the laboratory, I became independent in thinking and expression of my research ideas. Even after my PhD from Kyoto



Me and my student conducting experiment

University, I was invited as a Guest Scientist at the Swiss Federal Institute of Technology, Zurich (ETHZ) and Post-Doctoral Research Fellow at the Japan International Research Center for Agricultural Sciences, Ishigaki (JIRCAS), where I used my freedom of thinking and expression in developing research program on Environmental Stress Physiology that I learned from Kyoto University.

Nonetheless, another important practice, '*ningen kankei*' (human relationship) that I also learned, is as important and valuable practice as freedom of thinking and expression in Japanese society. My realization on the importance of *ningen kankei* helped in making close friendship with many Japanese Scientists. I also got benefit out of that really. As mentioned, Prof. Eiji Nawata was a Lecturer when I was a PhD student. I have been maintaining a close friendship not only with him but also with his family since my student life. He invited me several times to visit and work at Kyoto University in different positions. Last year he invited me as a Visiting Professor. I tried to give my students in Kyoto University the message of maintaining 'freedom of thinking and expression' as well as '*ningen kankei*' in my class on Ecosystem Agriculture. I have another friend, Dr. Tetsushi Hidaka whom I met at the JIRCAS, Ishigaki. I have become a family friend of Dr. Hidaka. Later on, when he moved to Kagoshima University, he invited me as a Visiting Professor there. Another family friend, Dr. Hirokazu Higuchi, who was a Master's student during my PhD student life and now an Associate Professor, recently visited Bangladesh. He made my life and work smooth and easy in Japan. In Switzerland, Professor Peter Stamp also became our family friend and invited me second time to work as a Guest Scientist at the ETHZ. My honest confession is that the two mottos as 'freedom of thinking and expression' and '*ningen kankei*' that I learned from Kyoto are driving my life so far smoothly.

My message to foreign students is, thus, that you can shape your life by practicing the two lessons, 'freedom of thinking and expression' and '*ningen kankei*' that you are experiencing in Kyoto University.

◆ 招へい研究員 特別講演 Special Lectures by Visiting Researchers ◆

◆ Prof. Laurent Torregrosa (Montpellier SupAgro, France)

"How to Promote Cooperation in Research and Education in Agriculture between Graduate School of Agriculture at Kyoto University and Montpellier SupAgro?"

2017/6/19, 13:00- at Lecture Room W520



◆ Associate Prof. Ferruccio Giametta (University of Molise, Italy)

"Olive Harvesting in the Mediterranean Basin"

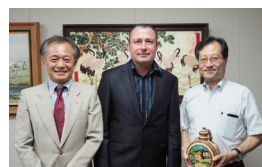
2017/9/1, 13:00- at Lecture Room W102



◆ Associate Prof. Dimitar Antonov (Bulgarian Academy of Science, Bulgaria)

"Evaluation of Arsenic Transport in Variably-Saturated Profiles of Ogosta River Floodplain by Using HYDRUS-1D Models"

2017/9/25, 16:00- at Lecture Room W102



Dyah Iswanti (2017/10/1 - 2018/3/31)

- ・インドネシア・ボゴール農業大学教授 Professor, Bogor Agricultural University, Indonesia
- ・「インドネシアの好熱菌酵素とゼオライトを用いたナノバイオセンサの構築」"Construction of Nanobiosensors Using Indonesian Thermophilic Enzymes and Indonesian Zeolites"
- ・応用生命科学専攻 加納 健司教授 受入 Hosted by Prof. Kenji Kano, Division of Applied Life Sciences

孫 義方 I-Fang Sun (2017/12/1 - 2018/2/28)

- ・台湾・台湾国立東華大学教授 Professor, National Dong Hwa University, Taiwan
- ・「常緑広葉樹林の森林樹木の更新動態の比較」"Comparative Regeneration Ecology of Tree Species in Tropical and Temperate Warm Evergreen Forests"
- ・森林科学専攻 北島 薫教授 受入 Hosted by Prof. Kaoru Kitajima, Division of Forest and Biomaterials Science

Priyanka Ghosh (2017/12/15 - 2018/6/14)

- ・インド・インド工科大学カンパール校准教授 Associate Professor, Indian Institute of Technology Kanpur, India
- ・「データ同化手法による農業水利施設の動的安全性および安定性評価」"Evaluation of Dynamic Safety and Stability of Agricultural Facilities Using Data Assimilation Method"
- ・地域環境科学専攻 村上 章教授 受入 Hosted by Prof. Akira Murakami, Division of Environmental Science and Technology

蘇 淳烈 Soon-Yeol Soh (2018/3/1 - 2018/8/31)

- ・韓国・全北大学校教授 Professor, The Chon-Buk National University, South Korea
- ・「植民地朝鮮における「不二農村」の開発過程に関する実証研究—東アジア農業開発政策の比較史研究にむけて—」"Empirical Research on the Rural Development of "Fuji Farm Village" in the Colonial Chosun: A Comparative History of Agricultural Development Policy in East Asia"
- ・生物資源経済学専攻 足立 芳宏教授 受入 Hosted by Prof. Yoshihiro Adachi, Division of Natural Resource Economics

留学生の
眼
(40)**My Life in Kyoto**

Nina Gracel Dimaano Doctoral Student, Filipino
Lab. of Weed Science Laboratory, Division
of Agronomy and Horticultural Science

I vividly remember the first time I set foot in Japan on the night of April 3, 2016. I was picked up by my sensei, Dr. Tohru Tominaga, at the airport and from there we travelled to Kyoto by bullet train. Then, arriving at Kyoto Station, I set my eyes on the famous and dazzling Kyoto Tower. That night, the spring cold breeze and the night sight of cherry blossoms were all magnificent that all my tiredness from the long trip was immediately replaced by immense excitement for the new adventures that await me.

The following day, I entered Kyoto University where I was warmly welcomed by all members of Weed Science laboratory. They even set up a welcome party for me, with 'sake' and delicious 'takoyaki'. After that, I attended a couple of other welcome parties for international students and for MEXT scholars. So, to summarize my first week in Kyoto, it was a fun-filled week of welcome parties and new friendships.

Meeting many friends is the highlight of my stay in Kyoto. I met many friends at Satsuki Dormitory where I first stayed. New friends from different countries, all very smart and kind. We had parties, movie marathon, cooking sessions, volunteer work in Japanese elementary school, sports events, mountain hiking, gathering with the local families, and many other fun activities. These new friends help me cope up easily with my new life in a new country. More so, the sharing of diverse cultures, the exchanges of ideas from different study fields, and the genuine concern and encouragements to one another all made my stay in Kyoto interesting, enjoyable and worthwhile.

I also found new friends from the 'Kyoto Association of Pinoy Scholars' (KAPS). Together we celebrate birthdays, Philippines' Independence Day, Valentine's Day, Christmas, New Year, welcome and farewell parties, and many other events. We are helping each other with some troubles, encouraging one another when

academic life gets tough, lending a hand in moving out/in to new apartments, having a regular Thursday dinner and get-together, singing out loud in karaoke, having picnics at the Kamogawa river, preparing Filipino food for international events, and a lot more. These people made me feel at home and became my family away from home.

Another highlight of my stay in Kyoto is to experience the four seasons, since I came from a country where it's just summer all year round. Spring and autumn are definitely my favorites. But as they say, weather condition in Kyoto is very extreme, very hot in summer and very cold in winter; and I got to experience it firsthand.

Definitely, my life in Kyoto is never dull as there are numerous activities to do and beautiful places to visit in this city. Topping my list are Fushimi Inari Shrine, Kinkakuji Temple, Kiyomizu-dera Temple, Sanju-sangendo Temple and Kyoto Station. During weekends, I usually stroll at the Imperial Palace or Kamogawa River to relax and enjoy the view. Kyoto is also the best place for food adventures as you can find here countless restaurants offering the best ramen, sushi, soba, udon, yakisoba, takoyaki, and many other Japanese foods. There are also many impressive and astonishing festivals to witness including Aoi Matsuri and Gion Matsuri. Kyoto is superb in terms of cleanliness and safety. As for the local people, they are very kind, considerate and accommodating.

Presently, I am a doctoral (D1) student and mostly spend my time in the laboratory doing experiments. I am working on the molecular basis of herbicide resistance. Academic life is challenging. But my friends and family here in Kyoto make everything easier and a lot more fun! What's more, all my sensei and laboratory-mates never fail to motivate and support me to work harder and persevere in achieving my goals.

Within just a year, I already have countless memories to treasure about Kyoto. But this is just the beginning of my exciting journey in the land of the rising sun. Being given the chance to study here and experience the Japanese culture is once in a life time opportunity, so I am very thankful and I'm definitely making the most of it!



Welcome party at Weed Science Laboratory



'Hanami' with the members of Kyoto Association of Pinoy Scholars (KAPS)



Cooking Romanian and Slovenian food at Satsuki Dormitory

◆10月大学院入学留学生◆

●農学特別コース (G30) 計18名

修士課程 12名

内訳：農学専攻 台湾1名、南スーダン1名
 応用生命科学専攻 中国1名
 応用生物科学専攻 中国2名、台湾2名
 地域環境科学専攻 中国1名、香港1名、
 台湾1名、カンボジア1名、モザンビーク1名

博士後期課程 6名

内訳：農学専攻 中国1名
 森林科学専攻 中国1名
 応用生命科学専攻 インドネシア1名
 応用生物科学専攻 台湾2名
 地域環境科学専攻 中国1名

●国費外国人留学生 計10名

修士課程 7名

内訳：農学専攻 ミャンマー1名
 地域環境科学専攻 ケニア3名、バングラデシュ1名
 生物資源経済学専攻 アメリカ1名
 食品生物科学専攻 韓国1名

博士後期課程 3名

内訳：森林科学専攻 バングラデシュ1名
 地域環境科学専攻 バングラデシュ1名、中国1名

2017年度前期行事 / Events (First Semester, 2017)

2017 April 10

参加人数 100名



行事 チューター・新入生ガイダンス&歓迎パーティー・・・
 Guidance and Welcome Party for New International Students and Tutors

場所 北部生協会館2階多目的ホール・・・
 Co-op 2nd floor

2017 May 25

参加人数 31名



行事 日帰り見学会・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
 One-Day Study Trip

場所 京都大学付属農場、福寿園CHA遊学パーク・・・
 Kyoto University Experimental Farm, Fukujuen CHA Yu-gaku Park

2017 June 13, 14

参加人数 100名



行事 リサイクルイベント・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
 Recycle Event

場所 国際交流室・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
 International Exchange Section

2017 July 7

参加人数 30名



行事 ほっこりカフェ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
 International Café Meeting

場所 S128 講義室・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
 Lecture Room S128

2017年度後期行事予定 / Event Schedule (Second Semester, 2017)

日付/Date	行事/Event	場所/Place
Oct. 5, 2017	チューター・新入生ガイダンス&歓迎パーティー Guidance for New International Students and Tutors & Welcome Party	大会議室・北部生協会館2階多目的ホール Meeting Room & Co-op 2 nd floor
Nov. 21	日帰り見学会 One-Day Study Trip	理学研究科附属花山天文台 Kwasan Observatory, Graduate School of Science, Kyoto University
未定	ほっこりカフェ International Café Meeting	未定 To be announced
未定	リサイクルイベント Recycle Event	国際交流室 International Exchange Section
Jan. 2018	もちつき大会 Mochitsuki Event	2号館東空地 Empty lot next to the Graduate School of Agriculture Bldg. 2
Feb.	節分 Setsubun	国際交流室 International Exchange Section
未定	書道教室 Japanese Calligraphy	国際交流室 International Exchange Section

発行

京都市左京区北白川追分町
 京都大学
 農学研究科・農学部国際交流室
 電話 (075)753-6320, 6298
 e-mail fsao@kais.kyoto-u.ac.jp
<http://www.fsao.kais.kyoto-u.ac.jp/>

*Newsletter バックナンバーをホームページに掲載しています。

【Facebookはこちら】▶
<https://www.facebook.com/InternationalExchangeSection>

印刷

京都市中京区西ノ京原町 15
 株式会社 あおぞら印刷



ホームページ

